

endeavor

**Regulamin
udziału w wydarzeniach
organizowanych przez Fundację
Endeavor**

**By-laws
concerning participation
in events organized by Fundacja
Endeavor**

I Postanowienia ogólne

- 1 Niniejszy regulamin, zwany dalej „Regulaminem” określa zasady uczestnictwa w wydarzeniach organizowanych przez Fundację Endeavor z siedzibą w Warszawie, ul. Chmielna 73, 00-801 Warszawa, Polska, zarejestrowaną w rejestrze przedsiębiorców oraz rejestrze stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji oraz samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000985525, NIP 5273013406, REGON 522756350, dalej zwaną „Fundacją Endeavor” lub „Organizatorem”, a także prawa i obowiązki Organizatora i uczestników, dalej zwanych „Uczestnikami”, a każdy z osobna „Uczestnikiem” związane z rejestracją i uczestnictwem w wydarzeniach organizowanych przez Fundację Endeavor, ochroną danych osobowych oraz odpowiedzialnością Organizatora za organizację wydarzeń, dalej zwanych „Wydarzeniami”, a każde z osobna „Wydarzeniem”.
- 2 Wydarzenia są organizowane w związku z realizacją celów statutowych Fundacji Endeavor.
- 3 Regulamin jest dostępny na stronie internetowej Fundacji Endeavor pod adresem: <https://poland.endeavor.org/>.
- 4 Przed uczestnictwem w Wydarzeniu, Uczestnik zobowiązany jest zapoznać się z treścią niniejszego Regulaminu.
- 5 Uczestnicy zobowiązani są przestrzegać postanowień Regulaminu oraz przepisów

I General regulations

- 1 This by-laws, hereinafter referred to as “By-laws” defines the rules for participating in the events organized by Fundacja Endeavor with its registered office in Warsaw, at Chmielna 73 st., 00-801 Warsaw, Poland, registered in the register of associations, other voluntary and vocational organizations, foundations, and independent public health-care centres of the National Court Register, maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw in Warsaw, 13th Commercial Division of the National Court Register, under number KRS (*registration number*) 0000985525, NIP (*taxpayer’s identification number*) 5273013406, REGON (*statistical number*) 522756350, hereinafter referred to as the “Endeavor Foundation” or “Organizer”, as well as the rights and obligations of the Organizer and participants, hereinafter referred to as the “Participants”, and each of them as “Participant” related to registration and participation in the event, personal data protection, and the Organizer’s responsibility for organizing the events, hereinafter referred to as the “Events”, and each of them as “Event”.
- 2 The Events are organized in connection with the performance of the statutory objectives of the Endeavor Foundation.
- 3 The By-laws is available on the Endeavor Foundation’s website at: <https://poland.endeavor.org/>.
- 4 Before participating in the Event, the Participant is obliged to familiarize himself/herself with this By-laws.
- 5 The Participants are obliged to comply with the provisions of the By-laws and legal

endeavor

prawa w trakcie Wydarzenia. Brak przestrzegania niniejszego Regulaminu oraz właściwych przepisów prawa w trakcie Wydarzenia, uprawnia Organizatora do natychmiastowego wykluczenia Uczestnika z Wydarzenia.

6 W Wydarzeniach mogą uczestniczyć w charakterze Uczestnika, jedynie osoby pełnoletnie z pełną zdolnością do czynności prawnych.

7 Dane Wydarzenie, odbywa się w miejscu, terminie oraz formie wskazanej przez Organizatora w zaproszeniu, o którym mowa w punkcie II ust. 1 poniżej oraz na stronie internetowej Organizatora.

8 Organizator zastrzega sobie prawo do modyfikacji agendy Wydarzenia, w szczególności poprzez zmianę: osób prowadzących, tematyki i kolejności wystąpień, godzin wystąpień, a także terminu, miejsca i formuły Wydarzenia np. na formę on-line albo hybrydową (częściowo stacjonarną, częściowo on-line).

II Rejestracja

1 Uczestnictwo w Wydarzeniu jest możliwe wyłącznie po otrzymaniu zaproszenia przesłanego elektronicznie (w formie wiadomości e-mail) przez Fundację Endeavor na dedykowany adres e-mail Uczestnika, zwanego dalej „Zaproszeniem” oraz złożenia oświadczenia woli przez Uczestnika w postaci chęci uczestnictwa w Wydarzeniu poprzez kliknięcie w odpowiednie pole Zaproszenia, zwanego dalej „Zgłoszeniem”. Przyjęcie Zaproszenia oznacza również akceptację treści niniejszego Regulaminu.

2 Uczestnik jest odpowiedzialny za podanie Organizatorowi poprawnego adresu e-mail.

regulations during the Event. In case of the Participant's non-compliance with this By-laws, as well as relevant provisions of law during the Event, the Organizer is authorized to exclude the Participant from the Event with immediate effect.

6 Only adults may participate in the Events as Participants with the full legal capacity.

7 The relevant Event shall take place at the place, date, and form indicated by the Organizer in the invitation referred to in Section II, Paragraph 1 below and on the Organizer's website.

8 The Organizer reserves the right to modify the agenda of the Event, in particular by changing: presenters, topics and order of speeches, hours of speeches, as well as the date, place, and formula of the Event, for instance to on-line or hybrid form (partly stationary, partly on-line).

II Registration

1 The participation in the Event is only possible upon receipt of an invitation sent electronically (in an email form) by the Endeavor Foundation to the Participant's dedicated email address, hereinafter referred to as the "Invitation" and submission of a declaration of intent by the Participant concerning participation in the Event by clicking on the appropriate Invitation box, hereinafter referred to as the "Application". Acceptance of the Invitation also results in acceptance of the content of this By-laws.

2 The Participant is responsible for provision to the Organizer of the correct email address.

endeavor

- | | | | |
|---|--|---|--|
| 3 | Liczba Uczestników w danym Wydarzeniu może zostać ograniczona. W takim wypadku decyduje kolejność dokonanych Zgłoszeń zgodnie z punktem II ust. 1 powyżej. | 3 | The number of the Participants in an Event may be limited. In such a case, the order of Applications made in accordance with Section II, Paragraph 1 above shall be decisive. |
| 4 | W Zaproszeniu, o którym mowa powyżej, Organizator wskaże ostateczny termin, do którego należy dokonać Zgłoszenia. Po przekroczeniu terminu dokonanie Zgłoszenia nie będzie możliwe. | 4 | In the Invitation mentioned above, the Organizer will indicate the deadline by which Application must be made. Following the deadline, making the Application will not be possible. |
| 5 | W przypadku wydarzeń on-line, w Zaproszeniu zostanie przesłana informacja dotycząca warunków technicznych uczestnictwa w takim Wydarzeniu oraz link do uczestnictwa w Wydarzeniu. Organizator zastrzega sobie możliwość przesłania linka osobno. | 5 | In the case of on-line events, information regarding the technical conditions for participation in such an Event and a link to participate in the Event will be sent in the Invitation. The Organizer reserves the right to send the link separately. |
| 6 | Zaproszenie może być przekazane innej osobie, jedynie za zgodą Fundacji Endeavor potwierdzoną w formie elektronicznej (wiadomość e-mail), nie później niż na 7 dni przed planowanym Wydarzeniem, celem właściwego przygotowania i wydruku identyfikatorów dla Uczestników. | 6 | The Invitation may be transferred to another person only with the prior consent of the Endeavor Foundation made in electronic form (email), no later than 7 days before the contemplated Event, for proper preparation and printing of personal IDs for the Participants. |
| 7 | Uczestnik może w każdej chwili przed Wydarzeniem zrezygnować z udziału w Wydarzeniu, przysyłając wiadomość na adres e-mail wskazany w punkcie X (<i>Kontakt</i>). W takim wypadku Organizator prześle potwierdzenie otrzymania rezygnacji Uczestnika. | 7 | The Participant may cancel participation in the Event at any time prior to the Event by sending a message to the email address indicated in Section X (<i>Contact</i>). In such a case, the Organizer shall send to the Participant the confirmation of receipt of the Participant's cancellation. |
| 8 | Wejście na teren Wydarzenia jest możliwe po rejestracji na miejscu Wydarzenia w dedykowanym miejscu oraz otrzymaniu imiennego identyfikatora wydanego przez Fundację Endeavor. | 8 | Entry to the Event's area is possible following registering at the Event's venue in a dedicated place, and receiving a personal ID issued by the Endeavor Foundation. |
| 9 | Identyfikator powinien znajdować się w widocznym miejscu (np. zawieszony na szyi | 9 | Personal ID must be in a visible place (for instance hang around the Participant's neck) |

endeavor

	Uczestnika) i zostać okazany na każdą prośbę Organizatora.		and must be handed over at any request of the Organizer.
10	Na teren Wydarzenia wpuszczone zostaną jedynie osoby poprawnie zarejestrowane oraz posiadające imienne identyfikatory.	10	Only properly registered persons with personalized identifiers are allowed to enter the Event's venue.
11	Osoby nietrzeźwe, pod wpływem narkotyków, stwarzające ryzyko niebezpieczeństwa, potencjalnie zagrażające porządkowi publicznemu nie będą wpuszczane na teren Wydarzenia.	11	Persons who are intoxicated, under the influence of drugs, pose a risk of danger, potentially threatening public order will not be allowed into the Event area.
12	W przypadku, w którym Uczestnik, który zgodnie z punktem II ust. 1 wyraził chęć uczestnictwa w Wydarzeniu, lub zostało mu przekazane Zaproszenie zgodnie z punktem II ust. 3, nie stawi się w dniu Wydarzenia, w miejscu gdzie odbywa się Wydarzenie, do określonej przez Organizatora godziny, Organizator zastrzega sobie możliwość niewpuszczenia takiego Uczestnika na Wydarzenie.	12	In the event that a Participant who has expressed an intent to participate in the Event in accordance with Section II, Paragraph 1, or has been provided with the Invitation in accordance with Section II, Paragraph 3, fails to appear on the day of the Event, at the venue, by the time specified by the Organizer, the Organizer reserves the right not to admit such Participant to the Event.
13	W ramach Wydarzenia mogą odbywać się mniejsze wydarzenia towarzyszące, do których dostęp mają wybrane grupy osób, o czym decyduje wyłącznie Organizator.	13	During the Event, there might be smaller activities available for certain groups of people under the Organizer sole discretion.
III	Odpowiedzialność	III	Responsibility
1	Organizator nie ponosi odpowiedzialności za utratę mienia Uczestników na terenie Wydarzenia.	1	The Organizer is not liable for the loss of Participants' property on the Event's premises.
2	Organizator nie ponosi odpowiedzialności za jakąkolwiek szkodę majątkową lub niemajątkową poniesioną przez Uczestnika w związku z udziałem w Wydarzeniu.	2	The Organizer shall not be liable for any property damage or non-property damage suffered by the Participant in connection with participation in the Event.
3	Organizator nie ponosi odpowiedzialności za urazy Uczestników w trakcie trwania Wydarzenia.	3	The Organizer is not liable for injuries to the Participants during the Event.

endeavor

- | | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| 4 | Organizator nie ponosi odpowiedzialności za wypowiedzi, opinie, zalecenia, działania zaniechania wygłaszane przez prelegentów i Uczestników Wydarzeń. Osoby te mają swobodę wypowiedzi i wszelkie wypowiedzi oraz działania podejmują na rachunek własny. Jednakże Organizator zobowiązuje się dbać, aby wypowiedzi nie były obraźliwe oraz odbywały się z poszanowaniem innych osób. | 4 | The Organizer is not responsible for statements, opinions, recommendations, actions of omission made by speakers and Event Participants. These individuals are free to speak and take all statements and actions on their own account. However, the Organizer undertakes to ensure that statements are not offensive and are made with respect for others. |
| 5 | W przypadku gdy Wydarzenie odbywa się on-line, Organizator nie ponosi odpowiedzialności technicznej. | 5 | If the Event is held on-line, the Organizer is not responsible for technical aspects. |
| 6 | Uczestnicy ponoszą pełną odpowiedzialność prawną i majątkową za szkody spowodowane swoim działaniem lub zaniechaniem. | 6 | The Participants shall bear full legal and financial responsibility for damages caused by his/her act or omission. |
| IV | Zgoda na przetwarzanie wizerunku | IV | The consent for the use of image |
| 1 | Uczestnik, przystępując do Wydarzenia, wyraża zgodę na wielokrotne utrwalanie oraz publiczne wykorzystanie i rozpowszechnianie swojego wizerunku w formie ujęć zdjęciowych lub filmowych w ramach Wydarzenia przez Fundację Endeavor. | 1 | By participating in the Event, the Participant agrees to the multiple fixation and public use and dissemination of its image in the form of photo or film shoots as part of the Event by the Endeavor Foundation. |
| 2 | Zgoda obejmuje również dokonywanie obróbki, opracowań, w tym łączenie wizerunku z innymi elementami graficznymi, powielanie i publikowanie wykonanych ujęć zdjęciowych/filmowych, na następujących polach eksploatacji: | 2 | Consent also includes editing, processing, including combining the image with other graphic elements, reproduction and publication of the photo/film shots taken, in the following fields of exploitation: |
| 2.1 | wprowadzenie utworu do pamięci komputera i sieci multimedialnych, Internetu, jak również przesłanie utworu w ramach ww. sieci; | 2.1 | the introduction of the work into the memory of computer and multimedia networks, the Internet, as well as the transmission of the work within the aforementioned networks; |
| 2.2 | utrwalanie/zwielokrotnianie/rozpowszechnianie utworu bez ograniczeń ilościowych, dowolną techniką i metodą, w tym w formie analogowej lub cyfrowej, w celu umieszczenia zdjęć i klipów filmowych w mediach | 2.2 | the fixation/multiplication/dissemination of the work without quantitative limitation, by any technique and method, including in analogue or digital form, for the purpose of placing photo and film shoots in electronic |

endeavor

elektronicznych (w tym w mediach społecznościowych takich jak (choć nie wyłączenie): YouTube, Instagram, Facebook, LinkedIn, X (wcześniej Twitter) oraz w materiałach prasowych, w celach dokumentacyjnych, edukacyjnych i promocyjno-marketingowych, niezależnie od nośnika i formy zapisu tych materiałów (tj. w formie publikacji papierowej, jak i elektronicznej).

media (including social media such as (but not limited to): YouTube, Instagram, Facebook, LinkedIn, X (previously Twitter) as well as in press materials, for documentary, educational, and promotional purposes, regardless of the medium and the form in which the material is recorded (i.e. in the form of a paper publication as well as in electronic form).

3 Uczestnik, poprzez uczestnictwo w Wydarzeniu, jednocześnie potwierdza swoją zgodę na przetwarzanie swojego wizerunku.

3 By joining the Event, the Participant agrees to the image being used.

4 Zgoda, o której mowa powyżej następuje bez ograniczeń terytorialnych na okres 2 lat. Uczestnik przyjmuje do wiadomości, że przysługuje mu prawo odwołania zgody.

4 The consent referred to above is given without territorial limitation for a period of 2 years. The Participant acknowledges that he/she has the right to revoke consent.

5 Uczestnik przyjmuje do wiadomości, że nie będzie żądał jakiegokolwiek wynagrodzenia za takie wykorzystanie swojego wizerunku.

5 The Participant acknowledges that he/she won't demand for any payment for the use of their image.

V Zasady przetwarzania danych osobowych

V Personal data processing rules

1 Administratorem danych osobowych Uczestników w rozumieniu Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE, zwanego dalej „RODO”, jest Organizator.

1 The Organizer is the data controller, within the meaning of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, hereinafter referred to as “GDPR”, of the Participants’ data.

2 Dane osobowe Uczestników obejmujące: imię, nazwisko, wizerunek, adres e-mail, nazwę firmy, stanowisko, będą przetwarzane przez Organizatora w celu prowadzenia działań związanych z organizacją, przeprowadzeniem oraz obsługą Wydarzenia, a w szczególności w związku z:

2 The Participants’ data, including name, surname, image, and email address, company name, job position, will be processed by the Organizer to conduct activities related to the organization, conduct, and management of the Event, in particular in connection with:

endeavor

- | | | | |
|-----|---|-----|--|
| 2.1 | przesłaniem na wskazany adres e-mail zaproszenia do wzięcia udziału w Wydarzeniu; | 2.1 | sending an invitation to participate in the Event to the dedicated email address; |
| 2.2 | przesłaniem na wskazany adres e-mail komunikatów (również jako zaproszenia do kalendarza) niezbędnych z punktu widzenia prawidłowej organizacji i obsługi Wydarzenia. | 2.2 | sending necessary communications to the specified email address, (also in the form of calendar invitations) necessary for the proper organization and management of the Event. |
| 3 | Dane osobowe udostępnione Organizatorowi w potwierdzeniu zgłoszenia rejestracyjnego będą przetwarzane przez organizatora na podstawie: | 3 | The Organizer will process personal data provided in the registration confirmation based on: |
| 3.1 | art. 6 ust. 1 lit. b) RODO – niezbędności dla realizacji umowy (tj. Regulaminu), tj. zapewnienia Uczestnikowi możliwości wzięcia udziału w Wydarzeniu; | 3.1 | Article 6 sec. 1 (b) GDPR – necessity for the performance of the agreement (i.e. the By-laws), to ensure that the Participant is able to participate in the Event; |
| 3.2 | art. 6 ust. 1 lit. f) RODO – prawnie uzasadnionych interesów administratora lub strony trzeciej, którymi są działania podjęte przez Organizatora w celu prawidłowego wykonania umowy (tj. Regulaminu) oraz możliwości organizacji Wydarzenia; | 3.2 | Article 6 sec. 1 (f) GDPR – the legitimate interests of the administrator or a third party, which are actions taken by the Organizer for the proper performance of the agreement (i.e. the By-laws) and the possibility of organising the Event; |
| 3.3 | art. 6 ust. 1 lit. a) RODO – na podstawie wyrażonej przez Uczestnika zgody na wykorzystanie wizerunku w celach związanych z promocją Wydarzenia. | 3.3 | Article 6 sec. 1(a) of the GDPR - on the basis of the Participant's consent to use their image for the purposes of the promotion of the Event. |
| 4 | Dane osobowe będą przetwarzane oraz zabezpieczone przez Organizatora zgodnie z obowiązującymi przepisami z zakresu ochrony danych osobowych, w szczególności zgodnie z przepisami RODO. | 4 | Personal data will be processed and secured by the Organizer in accordance with the applicable regulations on the protection of personal data, in particular in accordance with the GDPR. |
| 5 | W pewnych okolicznościach (w szczególności w przypadku publikacji wizerunku Uczestnika w mediach społecznościowych) możemy przekazać dane osobowe do innego kraju, w tym do krajów spoza Europejskiego Obszaru | 5 | We may transfer the personal data of the Participant to another country, including countries outside of the European Economic Area, under certain circumstances (in particular in the case of the publication of |

endeavor

Gospodarczego. W przypadku przekazywania do krajów trzecich, w stosunku do których nie została wydana decyzja Komisji Europejskiej stwierdzająca adekwatny poziom ochrony danych, będziemy polegać na odstępstwie lub wyłączeniu mającym zastosowanie do konkretnej sytuacji (np. wyraźna lub odrębna zgoda), lub wdrożymy odpowiednie zabezpieczenia (np. standardowe klauzule umowne wydane przez Komisję Europejską lub wiążące reguły korporacyjne, zatwierdzone przez właściwy organ nadzorczy, w stosownych przypadkach), w celu zapewnienia ochrony danych osobowych Uczestnika. Kopie zastosowanych zabezpieczeń można uzyskać kontaktując się pod adresem e-mail podanym w punkcie magdalena.kazubska@endeavor.org.

- 6 Dostęp do danych osobowych będzie posiadał upoważniony personel Organizatora oraz podmioty przetwarzające, w szczególności personel dostawców świadczących usługi wsparcia i obsługi systemów Organizatora.
- 7 Dane osobowe będą przetwarzane przez Organizatora przez okres nie dłuższy niż niezbędny do realizacji celów przetwarzania wskazanych w ust. 2 powyżej, nie dłużej jednak niż przez okres przedawnienia roszczeń lub do momentu odwołania zgody.
- 8 Podanie danych osobowych, o których mowa powyżej jest dobrowolne, ale niezbędne do wzięcia udziału w Wydarzeniu. Konsekwencją niepodania danych jest brak możliwości wzięcia udziału w Wydarzeniu.
- 9 Dane osobowe Uczestników nie będą podlegać zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym profilowaniu.

Participant's image on social media). In the case of transfers to third countries for which there has not been a European Commission decision establishing an adequate level of data protection, we will rely on a derogation or exemption applicable to the specific situation (e.g. explicit or separate consent) or - we will implement appropriate safeguards (e.g. standard contractual clauses issued by the European Commission or binding corporate rules approved by the relevant supervisory authority, where applicable), to ensure the protection of Participant's personal data. Copies of the safeguards applied can be obtained by contacting the email address set out in Section X (Contact).

- 6 Authorized personnel of the Organizer and processing entities, particularly suppliers providing support services and servicing the Organizer's systems, will have access to personal data.
- 7 Personal data will be processed by the Organizer for a period not longer than necessary to achieve the processing purposes indicated in Paragraph 2 above, however, not longer than the period of the statute of limitations for claims or until revocation of consent.
- 8 Provision of the personal data referred to above is voluntary, but necessary to participate in the Event. The consequence of failing to provide data is the lack of possibility to take part in the Event.
- 9 Participants' personal data are not subject to automated decision-making, including profiling.

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| 10 | Uczestnikowi przysługuje prawo (w zakresie znajdującym zastosowanie i określonym przepisami RODO) do: dostępu do dotyczących go danych osobowych, ich sprostowania lub usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych oraz otrzymania kopii dotyczących go danych osobowych, oraz cofnięcia w dowolnym momencie zgody na przetwarzanie danych osobowych, bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem. | 10 | The Participant has the right (to the extent applicable and determined by the provisions of the GDPR) to: access their data, correct or delete them, restrict processing, object to the processing of personal data, and receive a copy of their data and to withdraw consent to the processing of personal data at any time, without affecting the lawfulness of the processing carried out on the basis of consent prior to its withdrawal. |
| 11 | Wszystkie powyżej wskazane prawa mogą być realizowane poprzez kontakt z Organizatorem pod adresem e-mail:

<u>magdalena.kazubska@endeavor.org</u> . | 11 | All of the above rights can be exercised by contacting the organizer at the email:

<u>magdalena.kazubska@endeavor.org</u> . |
| 12 | Organizator nie powołał Inspektora Ochrony Danych Osobowych. | 12 | The organizer has not appointed a Data Protection Officer. |
| 13 | W razie uznania, że dane osobowe są przetwarzane niezgodnie z prawem, istnieje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, którym jest Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, Polska. | 13 | If it is deemed that personal data is being processed unlawfully, there is a right to complain to the supervisory authority, which is the President of the Office for Personal Data Protection, Stawki 2 st., 00-193 Warsaw, Poland. |
| VI | Obowiązki uczestników | VI | Participants' obligations |
| 1 | Uczestnik zobowiązany jest do stosowania się do poleceń i nakazów wydawanych przez Organizatora, służby porządkowe lub służby informacyjne, w tym pracowników ochrony, jak również do przestrzegania zasad bezpieczeństwa, w tym przepisów BHP oraz ppoż. | 1 | The Participant is obliged to follow the instructions and orders issued by the Organizer, security services, or information services, including security staff, as well as to observe health and safety rules and fire prevention regulations. |
| 2 | Uczestnik ponosi pełną odpowiedzialność za własne zachowanie na terenie Wydarzenia, zobowiązując się do przestrzegania norm bezpieczeństwa i przepisów regulaminowych. | 2 | The Participant bears full responsibility for his/her behaviour at the Event, undertaking to comply with safety standards and regulations. |

endeavor

- | | | | |
|-------------|---|-------------|---|
| 3 | Uczestnik jest zobowiązany do pełnej współpracy z Organizatorem oraz służbami bezpieczeństwa w przypadku sytuacji awaryjnych lub zagrożeń. | 3 | The Participant is obliged to fully cooperate with the Organizer and security services in emergencies or threats situations. |
| 4 | Uczestnik w trakcie Wydarzenia nie jest uprawniony do utrwalania dźwięku i/lub obrazu z przebiegu Wydarzenia, bez pisemnej zgody Organizatora. W przypadku dokonania takiego utrwalenia bez zgody Organizatora, Organizator może zażądać od Uczestnika usunięcia nagrania, lub jeżeli zostało już rozpowszechnione, zaniechania dalszego rozpowszechniania i usunięcia nagrania z nośników elektronicznych lub z sieci Internet/Intranet, a także poniesienia wszelkich kosztów związanych z usunięciem skutków naruszenia. | 4 | During the Event, the Participant is not entitled to record audio and/or video of the course of such Event, without the written consent of the Organizer. In the event of making such recording without the Organizer's consent, the Organizer may require the Participant to remove the recording, or if it has already been disseminated, to cease further dissemination and remove the recording from electronic media or from the Internet/Intranet, as well as to bear all costs associated with the removal of the consequences of the violation. |
| 5 | W trakcie uczestnictwa w Wydarzeniu obowiązuje bezwzględny zakaz reklamowania innych produktów/usług/podmiotów niż zaakceptowanych przez Organizatora. Uczestnicy, które złamią ten zakaz zostaną wyproszeni z Wydarzenia i pociągnięci do odpowiedzialności. | 5 | During participation in the Event, it is strictly prohibited to advertise products/services/entities other than those approved by the Organizer. The Participants who will violate this prohibition will be expelled from the Event and held liable. |
| VII | Oplaty | VII | Fees |
| 1 | Udział w Wydarzeniach jest nieodpłatny, jednak wymaga imiennego Zaproszenia. | 1 | Participation in Events is free of charge but requires a personalized Invitation. |
| VIII | Bezpieczeństwo | VIII | Security |
| 1 | Uczestnicy zobowiązani są do przestrzegania podstawowych zasad bezpieczeństwa na terenie Wydarzenia, w tym: | 1 | Participants are required to following basic safety rules on at the Event area, including: |
| 1.1 | zachowania czujności i ostrożności w miejscach o dużym zagęszczeniu ludzi; | 1.1 | being careful and cautious in crowded places; |
| 1.2 | dbania o własne bezpieczeństwo oraz unikania zachowań ryzykownych, które | 1.2 | taking care of their own safety and avoiding risky behaviors that could endanger their own health or life, as well as others; |

endeavor

mogłyby zagrażać zdrowiu lub życiu własnemu oraz innych Uczestników;

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 1.3 | zgłaszania wszelkich sytuacji awaryjnych lub niebezpiecznych Organizatorowi lub personelowi zabezpieczenia imprezy; | 1.3 | reporting any emergency or dangerous situations to the event Organizer or security personnel; |
| 1.4 | stosowania się do wszelkich instrukcji bezpieczeństwa wydawanych przez Organizatora oraz personel odpowiedzialny za bezpieczeństwo Wydarzenia; | 1.4 | following all safety instructions issued by the Organizer and event security personnel; |
| 1.5 | w przypadku zaistnienia sytuacji awaryjnej, Uczestnicy zobowiązani są do bezwzględnego przestrzegania poleceń służb bezpieczeństwa oraz personelu odpowiedzialnego za ewakuację. | 1.5 | In the event of an emergency, Participants are required to strictly follow the instructions of the security services and personnel responsible for evacuation. |

IX Siła wyższa

- 1 W sytuacji wystąpienia siły wyższej, czyli nieprzewidywalnych, nieuniknionych i niezależnych od Organizatora zdarzeń losowych, uniemożliwiających lub utrudniających realizację Wydarzenia zgodnie z planem, Organizator nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z takich zdarzeń.
- 2 Zdarzenia uznawane za siłę wyższą mogą obejmować, lecz nie ograniczają się do: trzęsień ziemi, powodzi, pożarów, aktów terroru, wojny, zakazów zgromadzeń publicznych, decyzji organów administracyjnych, ograniczeń wynikających z epidemii, pandemii lub stanów nadzwyczajnych, oraz innych nieprzewidywalnych i nieuniknionych wydarzeń.
- 3 W przypadku zaistnienia siły wyższej, Organizator podejmie wszelkie możliwe działania w celu minimalizacji skutków oraz

IX Force majeure

- 1 In the situation of force majeure, i.e., unforeseeable, unavoidable, and beyond the Organizer control of random events, preventing or hindering the implementation of the Event according to the plan, the Organizer is not liable for any damages resulting from such events.
- 2 Events considered force majeure may include, but are not limited to: earthquakes, floods, fires, acts of terrorism, war, bans on public gatherings, decisions of administrative authorities, restrictions resulting from epidemics, pandemics, or states of emergency, and other unforeseeable and unavoidable events.
- 3 In the event of force majeure, the Organizer will take all possible actions to minimize the consequences and ensure the continued

endeavor

zapewnienia dalszego funkcjonowania Wydarzenia, informując Uczestników o ewentualnych zmianach w planie lub terminie za pośrednictwem dostępnych kanałów komunikacji.

4 W przypadku gdy Wydarzenie nie odbędzie się (w tym m.in. w sytuacji zaistnienia siły wyższej), Organizator nie jest zobowiązany do zwrotu jakichkolwiek kosztów Uczestnikom (np. kosztów podróży związanych z udziałem w Wydarzeniu).

X Kontakt

W przypadku pytań lub wątpliwości, Organizator jest dostępny pod adresem email: magdalena.kazubska@endeavor.org, telefon: +48 786 603 929.

XI Postanowienia końcowe

1 Fundacja Endeavor zastrzega sobie prawo do zmiany niniejszego Regulaminu, informując o zmianach na stronie internetowej.

2 W przypadku sporów wynikających z uczestnictwa w Wydarzeniu, strony będą dążyć do ich rozwiązania drogą negocjacji, a w razie braku porozumienia, spory rozstrzygać będzie sąd właściwy dla siedziby Fundacji Endeavor.

3 Regulamin wchodzi w życie z dniem ogłoszenia na stronie internetowej Fundacji Endeavor.

4 Wydarzenia mają charakter zamknięty i nie stanowią imprezy masowej w rozumieniu Ustawy z dnia 23 marca 2009 r. o bezpieczeństwie imprez masowych (Tekst jednolity: Dz.U. z 2023 r., poz. 616, ze zm.).

functioning of the Event, informing Participants of any changes to the plan or date through available communication channels.

4 If the Event does not take place (including, but not limited to, force majeure situations), the Organizer shall not be obligated to reimburse any costs to the Participants (e.g., travel expenses related to participation in the Event).

X Contact details

In case of questions or doubts, the Organizer is available at the email address: magdalena.kazubska@endeavor.org, phone: +48 786 603 929.

XI Final provisions

1 The Endeavor Foundation reserves the right to change the By-laws, informing about the changes on the website.

2 In the event of disputes arising from participation in the Event, the parties will seek to resolve them through negotiation, and in case of failure to reach an agreement, the disputes will be settled by the court having jurisdiction over the seat of the Endeavor Foundation.

3 The By-laws enters into force on the date of announcement on the Endeavor Foundation's website.

4 The Events are of a closed nature and shall not constitute a mass event within the meaning of the Act of 23 March 2009 on Security of Mass Events (Unified text: Journal of Laws of 2023, item 616, as amended).

endeavor

- | | | | |
|---|---|---|--|
| 5 | W przypadku pytań należy kontaktować się z Organizatorem pod podanym adresem email lub telefonicznie. | 5 | In case of questions, please contact the Organizer at the email address provided or by phone. |
| 6 | W przypadku sprzeczności pomiędzy Regulaminem, a innymi dokumentami lub ogłoszeniami dotyczącymi Wydarzenia, pierwszeństwo ma niniejszy Regulamin. | 6 | In case of discrepancies between the By-laws and other documents or announcements regarding the Event, this By-laws shall prevail. |
| 7 | W sprawach nieuregulowanych niniejszym Regulaminem, zastosowanie mają właściwe przepisy prawa polskiego i europejskiego, w tym (choć nie wyłącznie) przepisy Kodeksu cywilnego oraz RODO. | 7 | In matters not regulated by these By-laws, the relevant provisions of Polish and European law shall apply, including (but not limited to) the provisions of the Civil Code and the GDPR. |
| 8 | Regulamin został sporządzony w polskiej i angielskiej wersji językowej. W razie jakichkolwiek rozbieżności, wersja polska ma znaczenie rozstrzygające. | 8 | The By-laws has been drawn-up in Polish and English language version. In case of any discrepancies, Polish language version shall prevail. |